

# El Menorquin,

Periódico literario, científico é industrial.

Se publica todos los días excepto los lunes y siguientes á festivos.

## Puntos y precios de suscripción.

En Mahon.....—Tip. de Fábregues, hermanos.  
Precio: 6 reales al mes, adelantados.  
En los demás pueblos de la isla, al precio de 7 rs. vn. adelantados.  
Fuera de la Isla. Remitiendo el importe de la suscripción por trimestres adelantados, en sellos ó libranza.  
Precio: 24 rs. vn. trimestre.

Año II.—Núm. 72.

Director y Editor responsable:  
Bernardo Fábregues y Sintés.

## Anuncios y Avisos.

Los suscritores, un céntimo de real la letra.  
Los no suscritores doble. } Adelantado.  
Y las repeticiones á la mitad de precio.  
Los títulos, estados y viñetas se pagarán por la dimension que ocupen.

Administración y Redacción: calle Nueva, 21.  
Horas de oficina para anuncios, de 9 á 1 de la mañana.

Mahon, sábado, 9 de marzo de 1867.

## ABONOS.

Los antiguos habian dicho que la tierra se envejecia y dejaba de ser fértil los mismo que los animales y las plantas; y los labradores de todos tiempos dicen que la tierra se cansa y no puede seguir produciendo sin interrupcion. Aunque algunos escritores de agricultura se han reido de estas aserciones, no han convencido al labrador de lo contrario, ¿y cómo podrian hacerlo, puesto en duda, cuando todos los días vé este las pruebas demostrativas de su opinion? Podrán decirle que la tierra es la misma; le darán razones, le citarán hechos y esperiencias; pero si le persuaden á que repita dos ó tres años seguidos la siembra de trigo en un terreno que le dió el primero una cosecha abundante, las otras le escarmentarán. La tierra no se habrá envejecido, ni estará cansada; pero las cosechas serán siempre malas en semejante caso. Luego, aunque la tierra sea la misma, no estará siempre dispuesta á producir del mismo modo; y al labrador le importa poco la justicia de haberla llamado cansada, como no puede dudar de que el remedio es dejarla sin sembrar, dándole labores y abonos, en fin, haciendo que coma y no trabaje, si puede hablarse así, que es la práctica que observa en igual caso con sus caballerías ó buyes cansados.

Efectivamente, la tierra necesita reparar sus pérdidas, volver á la disposicion que ha perdido para poder servir á los mismos usos. Pero para esto no siempre se necesitan años, sino fondos que suplan por el tiempo, y conocimiento en el labrador para emplearlos.

Si el labrador tuviera cuantas tierras pudiese desear, estaria por demás abonarlas con esmero: *Dámela descansada y no me la des clavada*, dice uno de sus muchos proverbios; consecuencias casi siempre seguras de siglos de práctica, aunque su causa sea á veces desconocida. Le bastaría buscar un terreno franco y de buena miga, sembrarlo sobre cuero, repetir la siembra al segundo, tercero y cuarto año, si lo creia oportuno y pasar despues á

otro. Pero esto, aunque por desgracia nuestra se logra en muchas partes, en las cuales están divididas las tierras de labor en dos, tres, cuatro ó mas hojas ó hazas para sembrar una en cada año, va siendo cada dia mas raro, y llegará á ser imposible cuando la poblacion exija que las tierras estén siempre produciendo alimentos para el hombre y materias para su industria.

Entonces es el caso de acudir á los abonos y á la frecuencia de las labores, que se auxilian mutuamente; pero no pueden suplirse entre sí, por mas que se haya exagerado la eficacia de unos y otros por sus diversos partidarios.

Pero ¿qué es lo que debemos entender por abono? Supuesto que hemos dicho que los abonos vuelven á la tierra, la aptitud á producir que ha perdido, ó se la dan si no la tienen, claro está que debemos comprender bajo esta palabra cuanto es capaz de producir estos dos efectos.

El labrador, acostumbrado á limitarla al estiércol que saca de sus establos y caballeizas, estrañará verla empleada con la estraccion que abrazan, no solo las materias animales y vegetales, sino tambien las minerales, segun la calidad de la tierra que se trata de abonar.

Cualquiera que sea el modo de vegetar de las plantas, ya se formen de tierra y de agua, apropiándose las partículas mas ténues que entran en la composicion de las diversas especies de tierra: ó recogíendolas de las aguas en que nadan ó de la atmósfera en que vagan, ya sirvan estas partes solo para formar el esqueleto, la armazon, la parte inorgánica é insensible, permaneciendo siempre agua y tierras, y que la parte viviente si se puede hablar así, se forme á espensas de una masa de materia nutritiva; de partículas ó moléculas que han tenido ya vida en otros cuerpos y que alternativamente y desde la creacion pasen de los vegetales á los animales, y de estos otra vez á los vegetales; recibiendo en cada uno y cada una, una digestion, una apropiacion particular, es lo cierto que el calor, el olor y el sabor de las plantas varian segun el terreno en que vegetan,

y esto no puede depender de otra cosa que de entrar en su composicion los mismos principios si, pero en diversas proporciones. Saben todos que los vegetales criados con mucha humedad, por razon del año ó por la situacion ó calidad de la tierra, alimentan menos, son menos aromáticos y ménos activos en sus virtudes, y esto solo puede depender de la diversa proporcion de los principios que los unen, puesto que estos principios son siempre los mismos.

Efectivamente, aunque todas las plantas analizándolas contengan hidrógeno, oxígeno y carbono, y aun azoe en mas ó ménos cantidad, como el hidrógeno y el oxígeno están en el agua en proporciones escasivas, comparadas con el carbono, que es uno de los principales elementos de la planta, acaso será preciso proporcionársele en cantidad relativa á las otras dos, bien sea aumentando la cantidad del carbono, ó moderando la humedad que suministra á la planta el hidrógeno y el oxígeno.

He aquí lo que se logra con los abonos, como quiera que se ejecute la vegetacion. La planta busca con sus raices el alimento que necesita; sabe elegirlo y apropiárselo, lo mismo que el animal y no vemos entre aquella y este una verdadera diferencia, de lo que una planta espere otra se nutre. Las labores les preparan la tierra, la disponen á recibir las raices, y á comunicarle la humedad con cierta medida, además de aproximar á sus bocas el depósito del alimento que busca la planta. Uno y otro lo hacen los abonos de un modo mas eficaz y mas durable, es decir, que proveen á los vegetales de alimento y vuelven muella la tierra demasiada compacta, y la compacta demasiado suelta.

Estos dos objetos son los que deben tener presentes el labrador, cuando trate de abonar sus posesiones: si el terreno está cansado, esquilado, si se niega á continuar produciendo debe darle abonos animales y vegetales que le devuelvan su fertilidad; si es demasiado compacto, la aplicará sustancias de cualquiera de los reinos de la naturaleza, que interpuestas entre las moléculas de la tierra las mantenga sueltas, y si demasiada suelta, sustancias

que den adhesión á estas moléculas. Toda sustancia pues, que sea capaz de volver á la tierra la fertilidad que ha perdido, ú de disponerla á emplear la que tiene sin poder hacer uso de ella, es un verdadero abono.

## Crónica General.

### ESPAÑA.

(De «La Correspondencia.»)

Leemos en un periódico:

«Hemos oído que la casa de Lopez y compañía seguirá con los viajes á las Antillas destinando algunos vapores á la carrera de Santander á la Habana y otros de Cádiz á dicho puerto.

La casa anglo-francesa, que parece ser una combinación de la línea de Cunard y la de Saint Nazaire, pondrá grandes y potentes vapores para el servicio de correos desde Cádiz á la Habana.

Sería de desear que se estableciera desde luego un servicio semanal para las Antillas, y esperamos una gran rebaja en los precios de pasaje por ser este el resultado inmediato de la competencia.

### ESTRANGERO.

(De «La Correspondencia.»)

Despachos de Bucharest desmienten los rumores de conspiraciones y prisiones en los principados danubianos.

Todos los puertos mejicanos del Pacífico han sido evacuados por los franceses, reinando en ellos la mayor anarquía desde que estos se alejaron.

En París es objeto de todas las conversaciones un desastre financiero, notable no solo por la importancia de la suma, sino por ser la persona interesada un pariente muy cercano de Mr. Fould, ministro de Hacienda que ha sido del Imperio hasta el planteamiento de las nuevas reformas.

Mr. Ratisbonne, recaudador general de contribuciones del departamento de Chalons sur Marne, se ha ausentado, dejando un déficit en sus cajas que pasa de diez millones de francos. El Banco de Francia se encuentra comprometido en cuatro millones, según parece.

## Crónica local.

• **Noticia fresca.**—Hace algunos días que recorre nuestras calles un extranjero con su orgullo y su moro

Imposible es describir la impresión que esto nos causa, y nos preguntamos cuándo dejará la humanidad de ir de cabeza á bajo? ¿á que

enseñarnos monos sábios, cuando hay tantos hombres ignorantes?

Este es el mas risible y palpable epigrama que los hombres toleran y sostienen.

**Los dos buques que aparecen** entrados en nuestro movimiento del puerto, procedentes de Messina y Stora han arribado de entrada forzosa por falta de agua y á causa del mal tiempo, habiendo quedado despachados para sus destinos.

**Los buques anglo-americanos** que se hallaban sujetos á observación, fueron admitidos á libre plática ayer mañana, y acto continuo la fragata *Colorado*, que era uno de ellos, y á cuyo bordo va el Contra Almirante, hizo un saludo á la plaza de quince cañonazos, que le fué contestado por la artillería de la fortaleza de Isabel II.

Ayer quedaba despachado para Marsella el vapor *Frolick*.

**Ayer por la tarde entró en este** puerto el monitor norte-americano *Miantonomoh*, acompañado de otro vapor de la propia nación.

Una numerosa multitud acudió á verle y no pudo satisfacer su curiosidad, á causa de haber fondeado ambos vapores cerca la isleta de la Cuarentena.

**Buen ejemplo.**—Según noticias recibidas de Nueva-York, sir Peabody ha dado dos millones de duros para emplearlos en la educación de la juventud en los Estados del Sur sin distinción de colores. ¡Que no tuviéramos por acá algún imitador de sir Peabody!

**Los satélites de Júpiter.**—Este año se verificará un fenómeno que no ha sido observado mas que dos veces y que consiste en la desaparición simultánea de los cuatro satélites de Júpiter. El 21 de agosto el planeta aparecerá privado de sus lunas, durante mas de dos horas tres desaparecerán pasando sobre su disco, el 4.º estará en la sombra. Si el tiempo es favorable la desaparición y la reaparición podrán observarse en Inglaterra.

**Hemos sido visitados por «El Eco de Huelva»**, órgano de los Ayuntamientos, empresas mineras y establecimientos industriales de dicha provincia, que se publica los juéves y los domingos, al precio de 15 rs. trimestre fuera.

Le devolvemos el saludo, mandándole El Menorquin.

**También hemos recibido «El Album de las Familias»**, revista semanal de literatura, artes, ciencias é industria, que bajo la dirección de D. Eleuterio Llofrú y Sagrera, publica la ACADEMIA TIPOGRÁFICA de señoritas, regentada por la señorita

D.ª Javiéra Morales.

Esta interesante publicación, de la cual somos desde un principio uno de los tantos protectores, se recomienda por sí sola.

Los señores suscritores á nuestro diario que deseen ver números de la citada revista, pueden pasarse por esta redacción.

## BOLETIN RELIGIOSO.

Santo de hoy.

Santa Francisca viuda romana y Santa Catalina de Bolonia virgen.

CULTOS.

**CORTE DE MARIA**—Hoy se hace la visita á Ntra. Sra. de la Soledad, en la iglesia de San Francisco.

En dicha iglesia, á las 10 habrá oficio solemne del Santísimo Sacramento, y sermón que dirá D. Andres Basellini, pbro.

En la de Ntra. Sra. del Carmen, todos los domingos de la cuaresma, despues de visperas, habrá sermón de moral, predicará el Rdo. D. Miguel Sintes, pbro.

Santo de mañana.

San Meliton y compañeros mártires.

Afecciones astronómicas de hoy.

**SOL.**—Sale á las 6 h. y 21 ms.—Pónese á las 6 h. y 1 m.

**LUNA.**—Sale á las 7 h. y 10 m. n.—Pónese á las 9 h. y 29 m. n.

## OBSERVACIONES METEOROLOGICAS.

Días.	Barómetro á las 7 h. m.	Termóm centigrado		Higómetro á las 9 m.	Pluviómetro en millim.	Serenidad media.	Viento á las 9 h. mañan.	Dirección.	Fuerza sobre un metro cuadrado en kilogramos.
		Max.	Min.						
7	749.	13.2	8.3	90		2	SSE.	flojo.	2.5
8	751.	14.7	11.	94	5.6	0	»	»	2.5

## ORDEN DE LA PLAZA

del 8 de Marzo de 1867.

Servicio para el 9.

**Gefe de dia: D. Salvador Lechuga y Lechuga, T. C. del rejimiento infanteria de América n.º 14.—Parada, América.—Hospital y provisiones, Artilleria.—El T. C. Sargento Mayor.—Luis Planas.**

## MOVIMIENTO DEL PUERTO.

ENTRADAS.

DE NÁPOLES.

Gt.ª inglesa *Howden*, de 141 t., c. M. G. W. Robinson; con 5 trip. y cascós vacíos.

DE MESSINA.

Pcra. gt.ª prusiana *Union*, de 106 t., c. Mr. Jacob, Greel; con 6 trip. y naranjas.

DD SLORA.

Pcra. gt.ª francesa *Gassinois*, de 122 t., c. Mr. Antonio Taxi, con 7 trip. y cebada.

Quedaron ayer en cuarentena 2 buques.

BUQUES DESPACHADOS.

PARA MARSELLA.

Vapor de guerra de los E. U. *Frolic*, c. M. Uspscher.

PARA ARGEL.

Pailebot esp. *Caballo*, p. Bartolomé Fiol.

PARA CARTAGENA.

Gt.ª inglesa *Howden*, c. M. Robinson.

SALIDAS.

Ninguna.

# BOLETIN DE ANUNCIOS.

## Alcaldía Constitucional de Mahon.

El domingo próximo diez del corriente se continuará la rectificación del alistamiento de los mozos de este distrito municipal, con arreglo al art. 43 de la Ley vigente de reemplazos, principiando dicho acto á las diez de la mañana en sesión pública que celebrará el Ayuntamiento en la Casa Consistorial. Mahon 7 de marzo de 1867.—Pedro Mir y Pons.

Lorenzo Mercadal, vecino de este distrito municipal, se servirá pasar por esta Alcaldía, donde se le enterará de un asunto que le interesa. Mahon 7 marzo de 1867.—Pedro Mir y Pons.

## LOTERIA NACIONAL.

Administración principal n.º 1462 en Mahon.

### PROYECTO

del sorteo que se ha de celebrar en Madrid el día 16 de marzo de 1867. Constará de 10,000 billetes al precio

de 100 escudos, distribuyéndose 700,000 escudos en 500 premios de la manera siguiente:

Premios.	Escudos.
1 de . . . . .	200,000
1 de . . . . .	80,000
1 de . . . . .	40,000
1 de . . . . .	20,000
1 de . . . . .	10,000
25 de 2,000 . . . . .	50,000
40 de 1,000 . . . . .	40,000
426 de 600 . . . . .	255,600
2 aproximaciones de 1,500 escudos para los números anterior y posterior al premiado con 200,000 . . . . .	3,000
2 aproximaciones de 700 escudos para los números anterior y posterior al premiado con 80,000 . . . . .	1,400
<b>500</b>	<b>700,000</b>

Los billetes están divididos en décimos que se espendeden á DIEZ escudos cada uno en la administración de la Renta.

Mahon 3 de marzo de 1867.—Domingo Orfila.

## LA MÚSICA.

Colección de piezas escogidas para piano solo y

para piano y canto, compuestas por los mas conocidos y acreditados maestros españoles y extranjeros.

El objeto de la presente publicación es proporcionar así á los profesores como á los aficionados un gran surtido de música de fácil ejecución en un principio y que irá gradual y progresivamente aumentando en dificultad.

Las piezas de canto como son DUOS, ARIAS, TANGOS y demás, serán con acompañamiento de piano y se publicarán alternativamente.

Se dará á luz una entrega cada quince días ó sean dos mensuales constando cada una de tres piezas, en buen papel y mejor impresión adornadas la mayor parte con magníficas portadas debidas á los reputados artistas Sres. Planas, M. Petrucci Juliana y otros.

El precio de cada entrega será el de cinco reales en Barcelona y seis en toda España francas de porte, precio mezquino si se tiene en cuenta el lujo poco comun de la edición que no encomiamos porque se encomia por si sola.

Los no suscritores pagarán por una entrega suelta, ocho reales en Barcelona.

cargadas de guerreros sin fé ni ley, atrevidos piratas, cuyo hogar era el sol, su casa el mar y su existencia el pillaje. Capitanéabalos el fuerte y temible Oldhag, terror de nuestras costas, é hijo de uno de los poderosos reyes del mar (1).

Los piratas desembarcaron con ademanes hostiles, Nerling golpeó su ancho escudo, y doscientos valientes se reunieron al punto en torno suyo. Trabóse el combate. Los piratas pelearon valerosamente y con ventaja al principio; pero al fin fueron vencidos, porque la destrucción estaba sentada sobre el brazo de Nerling, y el caballo de la muerte galopaba junto á la punta de su lanza. Los extranjeros fugitivos volvieron á sus naves; pero su gefe quedó prisionero y mal herido.

Oldhag era hermoso como el sol de junio, pero el ángel de las tinieblas habia emponzoñado su corazón: Nerling se interesó por él, tuvo compasión de su desgracia, y no le escaseó ni los cuidados como á enfermo, ni las atenciones como á huésped. La tierna Elminka velaba muchas veces con amable solicitud á la cabecera del lecho del enfermo, y le oia decir en su delirio: hija de Nerling, yo te amo!... Entonces Elminka se ponía encendida y despues pálida, y murmuraba el nombre de Oldhag junto el de su padre, y solo los espíritus libres sabian lo que pasaba en su pecho.

Cuando el enfermo pudo andar, Elminka le acompañaba en sus largos paseos, y el brazo débil de Oldhag se apoderaba en el brazo redondo y puro de la virgen.

(1) Nombre antiguo de los soberanos de Dinamarca.

Cuando el hijo del rey de la mar le hablaba del hermoso cielo de su país, y de lo mucho que eran allí respetadas las mujeres, Elminka sonreía, cuando le hablaba de amores; Elminka pensaba en su padre y lloraba.

Habian aparecido en la estremidad del horizonte tres velas, aquellos tres bageles misteriosos se perdian algunas veces de vista; pero pronto volvian á aparecer delante de la costa. No faltó quien dijo que aquellas eran las naves de Oldhag, que habian vuelto con algun siniestro fin.

Un dia se presentó ante Nerling uno de sus mas adictos servidores, y le dijo:--Nerling mientras tú no ves hay otros que miran por ti. La serpiente del mal ha depositado en los labios del extranjero su engañoso veneno, y tu hija acaba de huir con Oldhag. Yo los he visto; pero la velocidad de su fuga los ha surtraido á mi persecucion.

Nerling, fuera sí, toma su lanza y corre á la playa. Estaba desierta. Tres naves, balanceándose en los límites del horizonte, se alejaban á velas desplegadas. El padre de Elminka exhaló un grito de furor y de pena, y su voz rodó sobre las aguas como el bramido de una tempestad.

—Maldito seas, grito; maldito seas, hombre pérfido como todos los hijos de la mar, traidor guerrero cuya esclavitud convertí en hospedaje, y que me robas en cambio mi prenda mas querida! Maldita seas tu tambien, hija cruel, que así maltratas el corazón de tu padre! Malditos seas!

Su conca voz se perdió en el espacio: las naves continuaban alejándose. Entonces el triste Nerling, dominado por un arrebató de cólera, estendió el brazo y

La primera entrega contiene las piezas siguientes: Rigodon, *Los Adalides*; polka, *Mercedes*, y la americana *La Dominiguera*.

Se halla de muestra en la tienda-librería de Orfila, punto de suscripción en esta ciudad.

EN la calle Nueva n.º 24, se ha recibido otro surtido de piedras de toque. 1p.

SE necesita una criada joven para servir en una casa particular. En esta imprenta darán razón. 3p.

Está para vender en Villa-Carlos un huerto de regadío nominado el *d' en Coranti*, con varios árboles, de cabida de tres barcillas tierra y contiguo siete cuarteras y media de tierra con casa para el colono, la correspondiente noria, molino para moler pimienta, cuadra, una cueva muy grande, y á mas una casa de recreo con todo lo necesario.

El que quiera comprarlo puede verse con su dueño, calle de las Moreras n.º 11. 3n.

## CALZADO. BARATURA SIN IGUAL.

### BOTINAS PARA CABALLEROS.

de Charol y Chagrin, de. 40 á 44 rs. par.  
de id. con rosel. . . . . 44 á 48 id.  
de Chagrin con puntera. 40 á 44 id.  
de becerro sencillo. . . . . 36 á 38 id.  
de id. doble. . . . . 42 á 44 id.  
de Búfalo con tres suelas. 54 á 60 id.

### PARA SEÑORAS.

de Charol con rosel. . . . . 32 á 36 id.  
de Chagrin con puntera. 30 á 32 id.

### PARA NIÑOS.

de Charol. . . . . 26 á 32 id.  
de Becerro. . . . . 20 á 28 id.

Se garantiza la buena construcción del calzado.

Calle Nueva n.º 25.

### DIETARIO

## GUIA DE BARCELONA,

para el año 1867.

Este libro está ya tan generalizado por toda España, que nos ahorra el trabajo de encarecer su gran utilidad material y posi-

tiva; siendo por lo tanto indispensable en todas las casas tanto particulares como de comercio.

Véndese á 10 reales vellón, encartonado, en la tienda-librería de Orfila, Arravaleta, n.º 5.

## TEATRO.

Gran función extraordinaria para hoy sábado, á beneficio de la primera tiple D.<sup>a</sup> AMPARO CHUST.

1.º Gran sinfonía.  
2.º La reconocidísima comedia en tres actos, titulada:

### TRAMPAS INOCENTES.

3.º La beneficiada cantará el ária de la Baronesa del Juramento.  
4.º *La Pinturera*, canción andaluza.  
5.º Baile, *El zapateado americano*.  
6.º y último. La graciosa zarzuela,  
UN GASAMENT EN PICAÑA.

Por la sección de anuncios, JUAN FRONTÍ.

Por todo lo que va sin firma,  
El Director y Editor responsable,  
Bernardo Fábregues y Sintés.

TIPOGRAFÍA DE FÁBREGUES HERMANOS,  
CALLE NUEVA, 21.

arrojó su lanza hácia los fugitivos. El arma temida impulsada sin duda por algún espíritu vengador, corrió mas de lo que hubiera podido hacerla correr ningún brazo humano, y se clavó vibrante y silbadora en la madera de una de las naves. En esta nave se hallaban los dos amantes. Elminka lloraba amargamente y Oldhag la consolaba con afectuosas palabras. Al ver la lanza de su padre la joven aterrorizada redobló sus amargos sollozos; pero el altivo Dano la dijo:

—No te aflijan amenazas impotentes: el amor nos consuela y la mar nos tranquiliza.

Y al decir estas palabras, desprendió el asta con robusta mano y la arrojó al mar.

Entonces sucedió una cosa estraña; al penetrar la acerada punta en el agua, esta empezó á agitarse con un movimiento vertiginoso y rápido. Este movimiento se fué extendiendo con un rumor sordo y terrible, y pronto la inmensa vorágine cogió la nave por la proa, y la hizo girar como una piedra en una honda. En vano el viento hinchó poderosamente la delgada vela; la nave adsorvida por la fuerza de aquel hervidero se sumergió en su centro entre los lamentos de cuarenta hombres, las imprecaciones de Oldhag y las lágrimas de Elminka.

El desgraciado padre vió aquella catástrofe desde la orilla, y cruzó los brazos sin derramar una lágrima; un amargo suspiro se escapó de las cavidades de su pecho. Despues subió lentamente sobre la mas alta roca, y se precipitó desde ella al mar.

El sol se puso.

Al día siguiente vieron los habitantes de la costa esa roca levantada en el sitio mismo de la catástrofe,

caer la tarde á gemir en el sitio donde se separó de su cuerpo. Sobre esa roca existe una tradición célebre en nuestro país.

—Contádnosla, contádnosla, digeron á la vez los dos viajeros, uno de ellos preparó su enorme cartera de viaje para transcribir, traduciendo á su lengua la relación del pescador.

Este soltó sus remos y empezó:

—Há muchos siglos dominaba por estas tierras un poderoso señor. Los que á él estaban unidos le respetaban y le querían bien, porque Nerling, que este era su nombre, era fuerte y bueno. Tenia una hija blanca como la nieve, dulce como los rayos del sol, y buena como el espíritu de Dios: la tierna Elminka era la delicia de su padre y el júbilo de todos; muchas veces habia enjugado las lágrimas del infeliz; algunas veces habia detenido la lanza de su padre, cuando su brazo armado por la ira iba á traspasar el pecho de alguno de sus siervos; por eso la bendecian todos y derramaban al verla lágrimas de afecto ó de gratitud. Muchos fuertes guerreros, muchos altos señores se habian enamorado de sus prendas; pero ella decia siempre: si me separo del lado de mi padre, quién cuidará de él cuando la edad cubra su cabeza de canas, cuando sus miembros se entorpezcan y su vista se debilite? Qué mano amiga cerrará sus ojos cuando muera, si la mano de su hija no se puede posar sobre su frente? Nerling adivinaba los pensamientos de su hija, y lágrimas de gozo se desprendían de sus ojos.

Un día aparecieron tres naves estrañas á la vista de esta costa; venian de allí (el pescador, al decir estas palabras, estendió su brazo hácia el Sur), y estaban